

# ENGLISH

Instructions translated from Italian

## 1 - Warnings

- Caution!** – The photocells do not constitute actual safety devices. They are only auxiliary safety devices. Although constructed for maximum reliability, in extreme conditions they may malfunction or fail, and this may not be immediately evident. For this reason, and as a matter of good practice, observe the following warnings: • Transient faults may occur at the receiver; check the alignment of the TX and RX devices on the basis of the signals emitted by the transmitter. • If the coverage radius is too small, the coverage area will be limited and the signal will be lost. • The device must not be immersed in water or any other liquid substance. If the product accidentally comes into contact with a liquid, disconnect the power supply immediately and contact the Nice customer service, using the device in these conditions could be dangerous.
- Do not keep the device near heat sources or expose it to open flames; these actions could damage the device and cause malfunctions, fire hazards or other dangers.

## 2 - Description and intended use

The EPOMOW devices are presence sensors for gate automation (type D according to the EN 12453 standard); they allow for detecting obstacles along the optical axis between the transmitter (Tx) and the receiver (Rx); each unit is powered by a CR123 lithium battery. The EPOMOW devices are compatible with the Solenyo Air Net System technology of the Nice range, which allows for communicating with the control unit in wireless mode. A single control unit can be used to connect multiple pairs of EPOMOW photocells, and each pair can be associated with a desired function among those available. They only work if the control unit with which they must be paired contains the IBW radio interface of the Nice range (also refer to the respective instruction manual).

## 3 - Operating principle

When the battery is inserted, the EPOMOW device begins searching for an IBW radio interface to link up with (see **Table 2** "Search for radio interface"). If it finds no interface with which it was associated previously, it enters the **Standby** mode:

- If it finds a radio interface in the listen status, it switches to the **Programming** mode. In this case, it maintains this mode until the entire system has been acquired before entering the **Standby** mode.

4 - Addressing and programming

For the control unit to correctly detect the EPOMOW devices, these must be addressed through appropriate jumpers according to **Table 1** and depending on how they are positioned in the system (Figures 7, 8, 9); to be carried out on both the TX and RX in the same manner.

A Each pair of photocells must have a different function than that assigned to other pairs of photocells.

Refer to the instruction manual of the IBW and of the control unit to carry out all the activities related to programming and testing of the EPOMOW.

## 5 - Installation

**Attention!** The reception can be influenced by several factors: the position of the devices and their proximity to systems lacking interference suppressors; other transmitters within the same frequency range; walls and metal objects that are not mounted in direct contact with the ground or large-size metal objects. The maximum length of any connection cables must not exceed 3 m. Contact the Nice technical assistance service in case of malfunctions.

6 - Battery replacement

Warning! The batteries contain roughly 10 daily manoeuvres, the batteries should be replaced annually.

The TX and RX batteries are of the CR123 lithium type. To access the battery compartment, refer to **Fig. 1**; observe the following warnings when replacing the batteries: • insert the new batteries by matching the polarities;

• when inserting the batteries make sure that the LEDs flash and check their meaning in the manual of the automation to which the EPOMOW devices are connected.

## 9 - Disposal

This product is an integral part of the automation system and must therefore be disposed of together with it, in the same manner described in the automation's instruction manual.

## 10 - Technical specifications

Please note: the technical features refer to an ambient temperature of 20°C. Nice S.p.A. reserves the right to modify its products without altering the internal structure.

**■ Power supply:** 3V DC, with CR123 lithium battery. **■ Battery life:** over one year with 10 manoeuvres a day. **■ Radio communication:** two-way on 7 channels in the [863.5 MHz - 869.8 MHz] band. **■ Radio protocol:** high-security; compatible with the Solenyo Air Net System radio technology of the Nice range. **■ Effective radio range:** 20 m (\*). **■ Maximum radio range (in optimal conditions):** 40 m. **■ Protection rating:** IP 44. **■ Operating temperature:** -20°C ... +55°C. **■ Dimensions:** 105 x 50 x 40 mm. **■ Weight:** 200 g (Tx + Rx).

(\* Note) The range of receiver-transmitter devices may be affected by other devices operating in the vicinity and at the same frequency (e.g. wireless headsets, alarm systems, etc.), which can cause interferences in the system. In the event of continual and strong interference, the manufacturer cannot guarantee the effective range of its devices.

03. Perform the addressing procedure: position the jumpers depending on the desired function, see **Table 1**.

04. If the system includes them, install the other wireless devices.

05. Creation of a new system:

a) Reset the IBW or make sure that it does not contain stored devices: - press the button **P** on **Fig. 4** until the red LED lights up steady and then release the button.

b) Insert the battery in every EPOMOW, a beep of the IBW will confirm its recognition; the EPOMOW will enter the programming phase signalling this event.

c) In this phase it is possible to acquire the other relevant wireless devices (flashing or sensitive edge); ensure that they do not contain a previously stored IBW when reset the device (consult the IBW instruction manual).

d) Configuration of the system with a single touch of button **P** of the IBW: the LED of each EPOMOW will swing off correctly.

e) A periodic beep of the IBW will signal the need to scan the BlueBus devices (from the control unit or Overview programme).

06. Tout fier définitivement (phase 02 - fig. 1) en vérifiant l'alignement entre l'émetteur Tx et le récepteur Rx (fig. 5).

07. Réinitialiser l'EPOMOW phase 03 - fig. 1.

## 6 - Prueba

**Atención!** Después de añadir o sustituir las fotocélulas, es necesario realizar nuevamente el ensayo de toda la automatización de acuerdo con las indicaciones de los respectivos manuales.

**Verificación de la alineación óptica:** ejecutar el procedimiento de "test de funcionamiento" previsto por IBW, ver el respectivo manual. Es posible verificar la alineación óptica entre Tx y Rx en base a las señales emitidas durante la maniobra (ver **Table 2**; además, verificar la señal de cobertura: si es escasa, utilizar el cabezal giratorio que contiene el sistema óptico para optimizar la alineación. Si el problema persiste durante toda la maniobra, es necesario optimizar la posición de las antenas (en paralelo con el dispositivo de señal de la interfaz radio IBW).

08. Fijar todo definitivamente (phase 02 - fig. 1) verificando la alineación entre Tx / RX (fig. 5).

09. Cerrar EPOMOW (phase 03 - fig. 1).

## 7 - Mantenimiento

Eseguire la manutenzione delle fotocellule almeno ogni 6 mesi, effettuando le seguenti operazioni:

01. Sbloccare il motore come descritto nel suo manuale istruzioni per impedire l'azionamento involontario dell'automazione durante la manutenzione.

02. Controllare l'eventuale presenza di umidità, ossidazioni e corpi estranei (stato di sciolto).

03. Rimuovere il vetro interno... - in particolare, le lenti e i vetrini... utilizzando un paño morbido leggermente umido. Non usare sostanze detergente a base di alcool, benzene, abrasivi o simili; queste possono opacizzare le superfici e pregiudicare il funzionamento della fotocellula.

04. Eseguire il controllo funzionale come descritto nel capitolo "Collaudo".

05. Il prodotto è progettato per funzionare almeno 10 anni in condizioni normali. Per mantenere il suo uso, consigliamo di intensificare le frequenze degli interventi di manutenzione.

06. Verificare eventuale segnalazione di batteria scarica; in tal caso provvedere alla sostituzione (cap. 8 - fig. 1).

## 8 - Sostituzione delle batterie

Avvertenza! Le batterie contengono sostanze che possono causare danni alle persone e all'ambiente.

01. Aprire la cerniere della batteria (Fig. 1).

02. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 2).

03. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 3).

04. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 4).

05. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 5).

06. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 6).

07. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 7).

08. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 8).

09. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 9).

10. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 10).

11. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 11).

12. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 12).

13. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 13).

14. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 14).

15. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 15).

16. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 16).

17. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 17).

18. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 18).

19. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 19).

20. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 20).

21. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 21).

22. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 22).

23. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 23).

24. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 24).

25. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 25).

26. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 26).

27. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 27).

28. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 28).

29. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 29).

30. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 30).

31. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 31).

32. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 32).

33. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 33).

34. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 34).

35. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 35).

36. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 36).

37. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 37).

38. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 38).

39. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 39).

40. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 40).

41. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 41).

42. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 42).

43. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 43).

44. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 44).

45. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 45).

46. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 46).

47. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 47).

48. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 48).

49. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 49).

50. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 50).

51. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 51).

52. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 52).

53. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 53).

54. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 54).

55. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 55).

56. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 56).

57. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 57).

58. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 58).

59. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 59).

60. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 60).

61. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 61).

62. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 62).

63. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 63).

64. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 64).

65. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 65).

66. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 66).

67. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 67).

68. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 68).

69. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 69).

70. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 70).

71. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 71).

72. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 72).

73. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 73).

74. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 74).

75. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 75).

76. Rimuovere la cerniera della batteria (Fig. 76).

# DEUTSCH

Aus dem italienischen übersetzte Anleitung

## 1 - Hinweise

- Achtung!** Die Fotozellen (Lichtschranken) sind keine Sicherheitsvorrichtung, sondern nur eine Hilfsseitrichtung für die Sicherheit. Obwohl Sie mit höchster Sorgfalt konstruiert werden, können Sie in extremen Situationen Funktionsstörungen aufweisen oder ausfallen und das Produkt kann daher nicht als sicherheitstechnisch eingestuft werden. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass der Garantur gekennzeichnet ist und stillsteht. **ES IST IN JEDEM FALL VERBOTEN HINTERZUHÄNGEN**, während das Tor oder die Garantur sich bewegen oder vorausezusehen ist, dann es sich in Kürze schließen wird.
- Bei Betriebsstörungen die Automatisierung sofort von der Stromversorgung trennen und die Automatisierung beachten. Dann sofort das Gebräuchsanleitung der IBW ablesen und dabei die Gebräuchsanleitung der Automatisierung beachten. Dann sofort das Prüfung und Reparatur zugelassene Personal rufen.
- Niemand übernimmt keinerlei Haftung für Schäden infolge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes, das anders ist, als im vorliegenden Bereich vorgesehen.
- Das Vorschriftenmaterial muss bei voller Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Sollten Flüssigkeiten in die Vorrichtung eindringen, unverzüglich die Stromversorgung abtrennen und den Niederkundienst zu Rate ziehen; der Gebrauch der Vorrichtung in solchen Zustand kann Gefahren verursachen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe starker Wärmequellen halten und keinen Flammen aussetzen; dies könnte zu Schäden oder Betriebsstörungen oder zu Brand oder Gefahren führen.

## 2 - Beschreibung und Einsatz

EPМОW sind Präsenzmelder für automatische Tore (Typ D gemäß der Norm EN 12435), mit denen Hindernisse auf der optischen Achse zwischen dem Sender (Tx) und dem Empfänger (Rx) erfasst werden. Jedoch dieser

Reicht wiedr ein universelles Modell des Typs CR123 betrieben.

EPМОW ist mit der Funktion **„Niederkundienst System“** der Nica-Produktlinie ausgestattet, die eine schnelle „Funk-Kommunikation“ mit der Steuerung ermöglicht. Auf derselben Steuerung können mehrere EPМОW -Fotozellen angeschlossen werden und jedes Paar kann unter den verfügbaren Funktionen die gewünschte zugeordnet werden. Sie funktionieren nur wenn in der Steuerung, um die sie kombiniert werden sollen, die entsprechende IBW oder der Motor mit dem Schalter sind in ihrer Funktion auf die dazugehörige Gebräuchsanleitung verwiesen.

### 3 - Funktionsprinzip

Sobald die Batterie angeschlossen wird beginnt die EPМОW-Vorrichtung mit der Steuerung über die IBW-Funkschaltung, mit der sie sich verbinden kann (siehe Abb. 2, Suche einer Funkverbindung).

### 4 - Adressierung und Programmierung

Damit die Steuerung die EPМОW -Vorrichtungen korrekt erkennen kann, müssen diese durch entsprechende Jumper justiert werden. Die Tabelle 1 und entsprechende Anleitung in der Anlage adressiert werden (Abb. 7, 8).

• Diese Version ist in nachstehenden Vorgehensweise sowohl auf TX als auch auf die dazugehörige Gebräuchsanleitung verwiesen.

### 5 - Installation

• Der Empfang kann von verschiedenen Faktoren beeinflusst werden: die Position der Vorrichtungen und Ihre Nähe zu Systemen hoher Entstörbauteilen, sonstige Sender innerhalb desselben Frequenzbereichs und Witterungsbedingungen. Den Universalverspannungsleiter und das Bedien- oder grüne Leitungssicherung müssen montiert werden. Die maximale Länge eines Anschlusseskabels darf nicht größer als 3 m sein. Bei Störungen ist der Niederkundienst zu kontaktieren.

• Das Vorderrad, die obere Hülle der Fotozelle und dann die innen liegenden Teile entfernen (Phase 01 - Abb. 1)

• 2. Installationsort und -position auswählen: die Höhe muss zwischen 40 und 60 cm vom Boden liegen. Die Elemente TX und RX müssen horizontal gegenüberstehen, um die Abstandsvoraussetzung zu erfüllen. Die Abstandsvoraussetzung beträgt maximal 5 m; für einen besseren Funkausdehnung sollte ihre Positionierung in den Nischen vermieden werden.

• 3. Addressierung ausführen: die Jumper entsprechend der gewünschten Funktion positionieren, siehe Tabelle 1.

• Wenn von der Anlage vorgesehenen sind die anderen drahtlosen Vorrichtungen zu installieren.

• 4. Erstellung einer neuen Anlage:

- IBW zurücksetzen oder sicherstellen, dass keine gespeicherten Vorstellungen vorhanden sind;

- Die Taste P (Abb. 4) bis zur festen Einschaltung der roten Led drücken und die Freizeit geben auf den Kanal der Frequenz (863,5 MHz - 869,8 MHz);

- Die Taste P zur Bestätigung kurz drücken

- Die Taste P für die Reset-Bestätigung abwarten

- IBW aktualisiert die Firmware auf die neueste Version (Abb. 5)

• (1) Hinweise: Die Rechtecke der Empfänger und Sender sind von andern Geräten in der Nähe beeinflusst werden, die mit derselben Frequenz arbeiten (z.B. Funkkopfhörer, Alarmanlagen etc.) und Interferenzen mit der Empfänger erzeugen können. Im Falle kontinuierlicher und starker Interferenzen kann der Hersteller keine Garantie der effektiven Reichweite seiner Vorrichtungen stellen.

### 6 - Austauschen der Batterien

Hinweis - Bei durchschnittlichen Anwendungen von etwa 10 Bewegungen täglich wird auf jeden Fall ein jährlicher Batteriewechsel empfohlen.

Bei den Batterien von TX und RX handelt es sich um Lithiumbatterien vom Typ CR123. Für den Zugriff auf die Batteriefach wird auf die Abb. 1, verwiesen; für die Auswechselung der Batterien ist auf die folgenden Hinweise zu achten: Batterien sollten bei einem Wert von 20% aufgeladen werden, um die Lebensdauer zu verlängern. Im Zweifelsfall die Geräte ausschalten.

• Die Außenverkleidung des besonderen Liniengeräts Glaser - mit einem entsprechenden Schutzkoffer, kann kein Reiniger mit Alkohol, Benzol, Scheuermittel oder ähnlichen verwenden, die könnten die glänzenden Oberflächen matt werden lassen und die Funktionsweise der Fotozelle beeinträchtigen.

• Die Funktionskontrolle wie im Kapitel „Prüfung“ ausführen

• Das Produkt muss mindestens 10 Jahren unter normalen Bedingungen ausgelagert werden, damit die Zeitraum solfern die Abstände zwischen den Wartungsgerichten verkürzt werden.

• Die mögliche Anzeige der leeren Batterie prüfen, die in diesem Fall auszuweichen ist (Kap. 8 - Abb. 1).

### 7 - Wartung

Die Wartung der Fotozellen mindestens alle 6 Monate mit der folgenden Prozedur durchführen:

• 01. Den Motor wieder der Gebräuchsanleitung beschrieben entriegeln, um funktionierende Ingangsetzung der Automatisierung während der Wartung zu verhindern.

• 02. Kontrollieren, ob das Gerät eventuell feucht, oxidiert oder durch einen Fremdgrenzstein behindert wird (z.B. Blasplastik, Insekten), das den Hintergrund entfernen. Im Zweifelsfall das Gerät ersetzen.

• 03. Die Außenverkleidung des besonderen Liniengeräts Glaser - mit einem entsprechenden Schutzkoffer, kann kein Reiniger mit Alkohol, Benzol, Scheuermittel oder ähnlichen verwenden, die könnten die glänzenden Oberflächen matt werden lassen und die Funktionsweise der Fotozelle beeinträchtigen.

• 04. Die Funktionskontrolle wie im Kapitel „Prüfung“ ausführen

• 05. Das Produkt muss mindestens 10 Jahren unter normalen Bedingungen ausgelagert werden, damit die Zeitraum solfern die Abstände zwischen den Wartungsgerichten verkürzt werden.

• 06. Die mögliche Anzeige der leeren Batterie prüfen, die in diesem Fall auszuweichen ist (Kap. 8 - Abb. 1).

### 8 - Austauschen der Batterien

Hinweis - Bei durchschnittlichen Anwendungen von etwa 10 Bewegungen

täglich wird auf jeden Fall ein jährlicher Batteriewechsel empfohlen.

Bei den Batterien von TX und RX handelt es sich um Lithiumbatterien vom Typ CR123. Für den Zugriff auf die Batteriefach wird auf die Abb. 1, verwiesen; für die Auswechselung der Batterien ist auf die folgenden Hinweise zu achten: Batterien sollten bei einem Wert von 20% aufgeladen werden, um die Lebensdauer zu verlängern. Im Zweifelsfall die Geräte ausschalten.

• Die Außenverkleidung des besonderen Liniengeräts Glaser - mit einem entsprechenden Schutzkoffer, kann kein Reiniger mit Alkohol, Benzol, Scheuermittel oder ähnlichen verwenden, die könnten die glänzenden Oberflächen matt werden lassen und die Funktionsweise der Fotozelle beeinträchtigen.

• Die Funktionskontrolle wie im Kapitel „Prüfung“ ausführen

• Das Produkt muss mindestens 10 Jahren unter normalen Bedingungen ausgelagert werden, damit die Zeitraum solfern die Abstände zwischen den Wartungsgerichten verkürzt werden.

• Die mögliche Anzeige der leeren Batterie prüfen, die in diesem Fall auszuweichen ist (Kap. 8 - Abb. 1).

### 9 - Entspannung

Dieses Produkt ist ein fester Bestandteil der Automatisierung und muss somit gemeinsam mit dieser entspannt werden; dabei ist die Gebräuchsanleitung der EPМОW-Vorrichtungen verbliebenen Handlungen wird auf die Gebräuchsanleitung der IBW verwiesen.

### 5 - Installation

• Der Empfang kann von verschiedenen Faktoren beeinflusst werden: die Position der Vorrichtungen und Ihre Nähe zu Systemen hoher Entstörbauteilen, sonstige Sender innerhalb desselben Frequenzbereichs und Witterungsbedingungen. Den Universalverspannungsleiter und das Bedien- oder grüne Leitungssicherung müssen montiert werden. Die maximale Länge eines Anschlusseskabels darf nicht größer als 3 m sein. Bei Störungen ist der Niederkundienst zu kontaktieren.

### 6 - Austauschen der Batterien

Hinweis - Bei durchschnittlichen Anwendungen von etwa 10 Bewegungen

täglich wird auf jeden Fall ein jährlicher Batteriewechsel empfohlen.

Bei den Batterien von TX und RX handelt es sich um Lithiumbatterien vom Typ CR123. Für den Zugriff auf die Batteriefach wird auf die Abb. 1, verwiesen; für die Auswechselung der Batterien ist auf die folgenden Hinweise zu achten: Batterien sollten bei einem Wert von 20% aufgeladen werden, um die Lebensdauer zu verlängern. Im Zweifelsfall die Geräte ausschalten.

• Die Außenverkleidung des besonderen Liniengeräts Glaser - mit einem entsprechenden Schutzkoffer, kann kein Reiniger mit Alkohol, Benzol, Scheuermittel oder ähnlichen verwenden, die könnten die glänzenden Oberflächen matt werden lassen und die Funktionsweise der Fotozelle beeinträchtigen.

• Die Funktionskontrolle wie im Kapitel „Prüfung“ ausführen

• Das Produkt muss mindestens 10 Jahren unter normalen Bedingungen ausgelagert werden, damit die Zeitraum solfern die Abstände zwischen den Wartungsgerichten verkürzt werden.

• Die mögliche Anzeige der leeren Batterie prüfen, die in diesem Fall auszuweichen ist (Kap. 8 - Abb. 1).

### 7 - Wartung

Die Wartung der Fotozellen mindestens alle 6 Monate mit der folgenden Prozedur durchführen:

• 01. Den Motor wieder der Gebräuchsanleitung beschrieben entriegeln, um funktionierende Ingangsetzung der Automatisierung während der Wartung zu verhindern.

• 02. Kontrollieren, ob das Gerät eventuell feucht, oxidiert oder durch einen Fremdgrenzstein behindert wird (z.B. Blasplastik, Insekten), das den Hintergrund entfernen. Im Zweifelsfall das Gerät ersetzen.

• 03. Die Außenverkleidung des besonderen Liniengeräts Glaser - mit einem entsprechenden Schutzkoffer, kann kein Reiniger mit Alkohol, Benzol, Scheuermittel oder ähnlichen verwenden, die könnten die glänzenden Oberflächen matt werden lassen und die Funktionsweise der Fotozelle beeinträchtigen.

• 04. Die Funktionskontrolle wie im Kapitel „Prüfung“ ausführen

• 05. Das Produkt muss mindestens 10 Jahren unter normalen Bedingungen ausgelagert werden, damit die Zeitraum solfern die Abstände zwischen den Wartungsgerichten verkürzt werden.

• 06. Die mögliche Anzeige der leeren Batterie prüfen, die in diesem Fall auszuweichen ist (Kap. 8 - Abb. 1).

### 8 - Austauschen der Batterien

Hinweis - Bei durchschnittlichen Anwendungen von etwa 10 Bewegungen

täglich wird auf jeden Fall ein jährlicher Batteriewechsel empfohlen.

Bei den Batterien von TX und RX handelt es sich um Lithiumbatterien vom Typ CR123. Für den Zugriff auf die Batteriefach wird auf die Abb. 1, verwiesen; für die Auswechselung der Batterien ist auf die folgenden Hinweise zu achten: Batterien sollten bei einem Wert von 20% aufgeladen werden, um die Lebensdauer zu verlängern. Im Zweifelsfall die Geräte ausschalten.

• Die Außenverkleidung des besonderen Liniengeräts Glaser - mit einem entsprechenden Schutzkoffer, kann kein Reiniger mit Alkohol, Benzol, Scheuermittel oder ähnlichen verwenden, die könnten die glänzenden Oberflächen matt werden lassen und die Funktionsweise der Fotozelle beeinträchtigen.

• Die Funktionskontrolle wie im Kapitel „Prüfung“ ausführen

• Das Produkt muss mindestens 10 Jahren unter normalen Bedingungen ausgelagert werden, damit die Zeitraum solfern die Abstände zwischen den Wartungsgerichten verkürzt werden.

• Die mögliche Anzeige der leeren Batterie prüfen, die in diesem Fall auszuweichen ist (Kap. 8 - Abb. 1).

### 9 - Entspannung

Dieses Produkt ist ein fester Bestandteil der Automatisierung und muss somit gemeinsam mit dieser entspannt werden; dabei ist die Gebräuchsanleitung der EPМОW-Vorrichtungen verbliebenen Handlungen wird auf die Gebräuchsanleitung der IBW verwiesen.

### 5 - Installation

• Der Empfang kann von verschiedenen Faktoren beeinflusst werden: die Position der Vorrichtungen und Ihre Nähe zu Systemen hoher Entstörbauteilen, sonstige Sender innerhalb desselben Frequenzbereichs und Witterungsbedingungen. Den Universalverspannungsleiter und das Bedien- oder grüne Leitungssicherung müssen montiert werden. Die maximale Länge eines Anschlusseskabels darf nicht größer als 3 m sein. Bei Störungen ist der Niederkundienst zu kontaktieren.

### 6 - Austauschen der Batterien

Hinweis - Bei durchschnittlichen Anwendungen von etwa 10 Bewegungen

täglich wird auf jeden Fall ein jährlicher Batteriewechsel empfohlen.

Bei den Batterien von TX und RX handelt es sich um Lithiumbatterien vom Typ CR123. Für den Zugriff auf die Batteriefach wird auf die Abb. 1, verwiesen; für die Auswechselung der Batterien ist auf die folgenden Hinweise zu achten: Batterien sollten bei einem Wert von 20% aufgeladen werden, um die Lebensdauer zu verlängern. Im Zweifelsfall die Geräte ausschalten.

• Die Außenverkleidung des besonderen Liniengeräts Glaser - mit einem entsprechenden Schutzkoffer, kann kein Reiniger mit Alkohol, Benzol, Scheuermittel oder ähnlichen verwenden, die könnten die glänzenden Oberflächen matt werden lassen und die Funktionsweise der Fotozelle beeinträchtigen.

• Die Funktionskontrolle wie im Kapitel „Prüfung“ ausführen

• Das Produkt muss mindestens 10 Jahren unter normalen Bedingungen ausgelagert werden, damit die Zeitraum solfern die Abstände zwischen den Wartungsgerichten verkürzt werden.

• Die mögliche Anzeige der leeren Batterie prüfen, die in diesem Fall auszuweichen ist (Kap. 8 - Abb. 1).

### 9 - Entspannung

Dieses Produkt ist ein fester Bestandteil der Automatisierung und muss somit gemeinsam mit dieser entspannt werden; dabei ist die Gebräuchsanleitung der EPМОW-Vorrichtungen verbliebenen Handlungen wird auf die Gebräuchsanleitung der IBW verwiesen.

### 5 - Installation

• Der Empfang kann von verschiedenen Faktoren beeinflusst werden: die Position der Vorrichtungen und Ihre Nähe zu Systemen hoher Entstörbauteilen, sonstige Sender innerhalb desselben Frequenzbereichs und Witterungsbedingungen. Den Universalverspannungsleiter und das Bedien- oder grüne Leitungssicherung müssen montiert werden. Die maximale Länge eines Anschlusseskabels darf nicht größer als 3 m sein. Bei Störungen ist der Niederkundienst zu kontaktieren.

### 6 - Austauschen der Batterien

Hinweis - Bei durchschnittlichen Anwendungen von etwa 10 Bewegungen

täglich wird auf jeden Fall ein jährlicher Batteriewechsel empfohlen.

Bei den Batterien von TX und RX handelt es sich um Lithiumbatterien vom Typ CR123. Für den Zugriff auf die Batteriefach wird auf die